

Gefeliciteerd met uw aanschaf van de GentleTemp 510® oorthermometer, een uitstekende keuze. Met deze thermometer is een comfortabele, veilige, nauwkeurige en snelle temperatuurmeting van het trommelvlies mogelijk (deze komt overeen met de centrale lichaamstemperatuur).

Lees deze handleiding voor gebruik van de GentleTemp 510® Oorthermometer zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als u vragen heeft over de betekenis van een bepaalde temperatuur, neem dan contact op met uw huisarts.

INHOUDSOPGAVE

1	Algemeen	29	4	Het interpreteren van de resultaten	36
1.1	Veiligheidsinstructies	29	4.1	Metten in het oor	36
1.2	Schoonmaken en bewaren	30	4.2	Normale en verhoogde temperatuur	36
1.3	De onderdelen van de oorthermometer	30	4.3	Oortemperatuur ten opzichte van overige lichaamstemperaturen	37
2	Vorbereidingen voor het meten	31	5	Storingen	37
2.1	Een schoon lenshoesje	31	5.1	Oplossen van problemen	37
2.2	Draaien in het oor	31	5.2	Vraag en antwoord	38
2.3	Metten bij een kind	31	6	Specificaties	38
2.4	Omschakelen tussen Celsius en Fahrenheit	32			
2.5	Aanbevelingen	32			
3	Gebruik van de thermometer	33			
3.1	Functie 1: de snelle meting (1-3 seconden) in 7 stappen	33			
3.2	Functie 2: de 10 seconden meting in 9 stappen	34			
3.3	Nog een keer meten	35			
3.4	De meting beëindigen	35			
3.5	Vervangen van de batterij	35			

1 ALGEMEEN

1.1 Veiligheidsinstructies



Waarschuwing

Het zelf stellen van een diagnose en/of uitvoeren van een behandeling op basis van de meetresultaten kan gevaarlijk zijn. Houdt u aan de aanwijzingen van uw huisarts. Het zelf stellen van diagnoses kan de symptomen verergeren.

Raak de infraroodsensor niet met uw vingers aan en adem er niet op.

- De infraroodsensor kan anders vuil worden waardoor de meting mogelijk niet correct is.
- Veeg een vuile infraroodsensor voorzichtig schoon met een zachte en droge doek.
- Het schoonvegen van de infraroodsensor met een papieren doekje of papieren handdoek zal de infraroodsensor beschadigen waardoor de metingen mogelijk niet meer correct worden uitgevoerd.

Gebruik uitsluitend lenshoesjes die speciaal voor deze thermometer zijn ontworpen.

- Gebruik geen door anderen gebruikt lenshoesje. Dit kan infecties veroorzaken, zoals bijv. otitis externa (ontsteking van de uitwendige gehoorgang).
- Als er zich oorsmeer of een andere substantie op het lenshoesje bevindt, vervang het lenshoesje dan door een nieuwe.
- Bij gebruik van vuile lenshoesjes is een correcte meting niet gegarandeerd.

Bewaar de thermometer buiten bereik van kinderen.

Kinderen kunnen proberen de temperatuur bij zichzelf te meten en daardoor het oor beschadigen. Raadpleeg direct uw huisarts als een kind een batterij of lenshoesje inslikt.

De meetresultaten zijn mogelijk niet correct:

- Als u vuile lenshoesjes gebruikt.
- Als het oor koud is - wacht tot het oor warm is voordat u de temperatuur meet.
- Het meetresultaat kan laag zijn wanneer u een ice pack gebruikt of in de winter nog maar net bent binnengekomen.
- Als er een temperatuurverschil is tussen de plaats waar u de thermometer bewaart en de plaats waar u de temperatuur opneemt, laat de thermometer dan voordat u deze gaat gebruiken dertig minuten liggen in de kamer waar u de temperatuur opneemt.

Druk de lens niet met kracht in het oor.

- Voelt u tijdens het meten pijn of een ander ongemakkelijk gevoel, stop het gebruik dan direct. Anders kunt u letsel aan de uitwendige gehoorgang veroorzaken.
- Gebruik de oorthermometer niet als u lijdt aan een oorziekte zoals otitis externa of otitis media (middenoorontsteking). Dit kan de situatie verergeren.
- Gebruik de thermometer niet wanneer de uitwendige gehoorgang nat is, bijv. na het zwemmen of douchen. Dit kan letsel aan de uitwendige gehoorgang veroorzaken.
- Gooi de batterij niet in open vuur. De batterij kan exploderen.

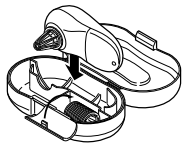
Algemeen advies

- Als u uw huisarts uw temperatuur doorgeeft, vertel dan dat u de temperatuur in uw oor heeft gemeten.
- Gebruik deze thermometer alleen voor het meten van de temperatuur in het menselijke oor.
- Stel de thermometer niet bloot aan schokken of trillingen, laat de thermometer niet vallen en ga er niet op staan.
- Gebruik geen mobiele telefoon in de nabijheid van de thermometer.
- Het is niet toegestaan de thermometer te demonteren, repareren of te modificeren.
- De thermometer is niet waterdicht. Zorg dat er bij gebruik geen vloeistof (alcohol, water of heet water) in de thermometer kan komen.

1.2 Schoonmaken en bewaren

Maak de thermometer na gebruik schoon en berg de thermometer op. Veeg de behuizing schoon met een zachte, droge doek.

De thermometer nooit wassen of reinigen met een reinigingsmiddel dat een schurend verdunningsmiddel of benzine bevat.

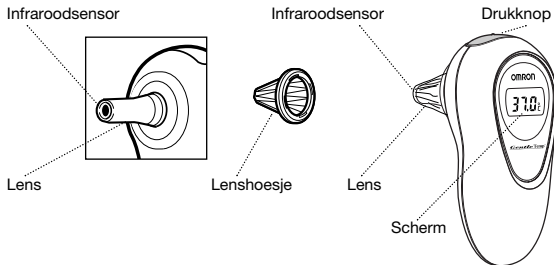


Veeg een vuile infraroodsensor voorzichtig schoon met een zachte, droge doek of wattenstaafje. Veeg de infraroodsensor nooit schoon met een papieren doekje of papieren handdoek.

Na het reinigen van de thermometer plaatst u het lenshoesje en plaatst u de thermometer in

de bewaardoos. Het is handig de thermometer daar te bewaren waar u de thermometer gaat gebruiken, zodat de thermometer direct klaar is voor gebruik. Bewaar de thermometer niet in direct zonlicht, op warme en vochtige plaatsen, in stoffige ruimten, nabij open vuur of plaatsen waar de thermometer blootstaat aan trillingen en/of schokken.

1.3 De onderdelen van de oorthermometer



Lenshoesjes zijn verbruiksartikelen. Als de bijgeleverde lenshoesjes op zijn, dient u nieuwe aan te schaffen.

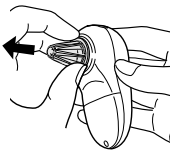
2 VOORBEREIDINGEN VOOR HET METEN

2.1 Een schoon lenshoesje

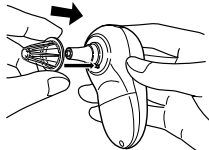
Zorg dat op de thermometer een schoon lenshoesje is geplaatst. Vervang het lenshoesje in de onderstaande situaties.

- Wanneer het lenshoesje vuil of beschadigd is.
- Als iemand anders het lenshoesje heeft gebruikt.

1 Verwijder het lenshoesje



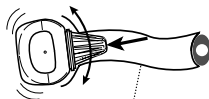
2 Plaats een nieuw lenshoesje



Druk het lenshoesje over de lens tot het lenshoesje vastklikt.

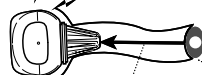
2.2 Draaien in het oor

Om goed te meten is het van belang om tijdens het meten de oorthermometer te draaien in het oor.



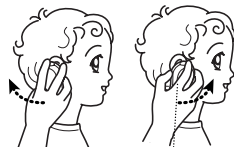
Pieep!
Pieep!

Buitenste
gehoorkanaal



Infrarood stralen

Trommelvlies



Draaien in het oor

2.3 Meten bij een kind



Metten bij een liggende baby.
Ondersteun het lichaam van het kind.



Metten bij een zittende baby.
Ondersteun het lichaam van het kind en trek het oor iets naar achteren.



Wanneer het oor te klein is voor de lens.
Trek het oor iets naar achteren en sluit de uitwendige gehoorgang af met de lens zonder dat u de lens met kracht naar binnen probeert te steken.

2.4 Omschakelen tussen Celsius en Fahrenheit

Standaard staat de GentleTemp 510® ingesteld op graden Celsius (°C). U kunt de temperatuur meten in graden Celsius (°C) of graden Fahrenheit (°F). Voor het omschakelen van graden Celsius (°C) naar graden Fahrenheit (°F) geldt de volgende procedure.

1 De GentleTemp 510® is uit en het scherm is leeg.



2 Houd de blauwe knop gedurende ca. 4 seconden ingedrukt. Gedurende deze vier seconden lichten alle symbolen op het scherm op. Vervolgens knippert er een grote C op het scherm.



3 Laat de blauwe knop los.

4 Elke keer dat u op de knop drukt, worden afwisselend een grote C of een grote F weergegeven. Selecteer F.



5 Laat de blauwe knop los.

6 Na 5 seconden schakelt de thermometer automatisch uit, het scherm is leeg.



7 De thermometer staat nu ingesteld op graden Fahrenheit (°F).



Voor het omschakelen van graden Fahrenheit (°F) naar graden Celsius (°C), begint u weer bij stap 1.

2.5 Aanbevelingen

Bewaar de thermometer bij voorkeur in de kamer waar u de thermometer gaat gebruiken.

Als u de thermometer bewaart in een koele (koude) kamer of zeer warme kamer, laat de thermometer dan voor gebruik op omgevingstemperatuur komen. Wanneer de thermometer koud is, kan de weergegeven temperatuur iets hoger zijn dan de echte temperatuur. Leg daarom de thermometer tenminste 30 minuten in de kamer waar u de temperatuur gaat opnemen. Warm de thermometer niet op door de thermometer bij een hittebron (kachel, vuur) te leggen. Leg de thermometer in de kamer waar u de temperatuur gaat opnemen zodat de thermometer op kamertemperatuur kan komen.

Begin pas te meten als het lichaam (oor) warm is.

In de volgende situaties kan een iets lagere temperatuur worden weergegeven dan de daadwerkelijke temperatuur.

- Direct na binnenkomst in uw huis (met name in de winter)
- In een koele of koude kamer
- Wanneer het hoofd (oor) wordt gekoeld met een "ice pack"

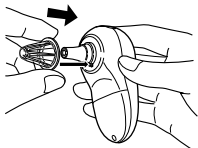
Overtuig uzelf van de meetmethoden door vertrouwd te raken met de beste manier om de thermometer in het oor te steken. Doe dit wanneer uw lichaamstemperatuur normaal is.

- Kijk naar de hoek waaronder u de thermometer vasthoudt wanneer de hoogst gemeten waarde wordt weergegeven.
- De gemeten waarde kan per oor verschillend zijn. Probeer de temperatuur te meten van het oor met de hoogste temperatuur onder stabiele omstandigheden.

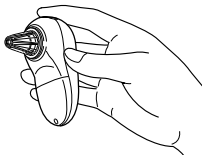
3 GEBRUIK VAN DE THERMOMETER

3.1 Functie 1: de snelle meting (1–3 seconden) in 7 stappen

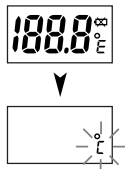
- 1** Druk een lensshoesje over de lens totdat het lensshoesje vastklikt.



- 2** Druk op de blauwe knop. De thermometer schakelt in.



- 3** Nadat alle symbolen op het display oplichten, knippert "°C".



- 4** Steek de lens zo ver mogelijk, als comfortabel is, in het oor en beweeg de lens rond in het oor.



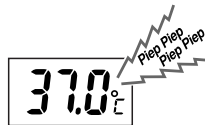
- 5** Als u 1 "piep" hoort kunt u de meting starten.



- 6** Druk op de blauwe knop terwijl u de thermometer in het oor houdt.



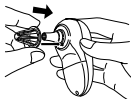
- 7** Wanneer u 4 "piepjes" hoort is de temperatuur gemeten. De gemeten temperatuur is afleesbaar op het scherm.



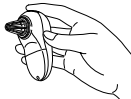
3.2 Functie 2: de 10 seconden meting in 9 stappen

Deze functie wordt aanbevolen wanneer de richting van het trommelvlies moeilijk te vinden is, zoals bijv. bij het meten van de temperatuur bij een kind.

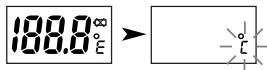
- 1** Druk een lensshoesje over de lens totdat het lensshoesje vastklikt.



- 2** Druk op de blauwe knop. De thermometer schakelt in.



- 3** Nadat alle symbolen op het display oplichten, knippert "°C".



- 4** Steek de lens zo ver mogelijk, als comfortabel is, in het oor en beweeg de lens rond in het oor.



- 5** Druk **niet** op de blauwe knop als u 1 "piep" hoort. De meting zal automatisch beginnen.



- 6** Beweeg de GentleTemp 510® rond in het oor gedurende 10 seconden.



- 7** Wacht op twee "piepjes".



- 8** Druk op de blauwe knop terwijl u de thermometer in het oor houdt.

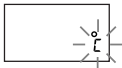


- 9** Wanneer u 4 "piepjes" hoort is de temperatuur gemeten. De hoogst gemeten temperatuur is afleesbaar op het scherm.



3.3 Nog een keer meten

- 1 Wacht totdat "°C" weer knippert na circa 10 seconden.
- 2 Ga verder met stap 4 voor de "snelle" meting (paragraaf 3.1) en voor de "10 seconden" meting (paragraaf 3.2).



U kunt uw temperatuur tot 3 keer na elkaar meten. Meer metingen na elkaar zijn niet mogelijk, omdat de thermometer door/tijdens de metingen wordt opgewarmd. Als u meer dan vier keer wilt meten, wacht dan 10 minuten of langer voordat u de meting uitvoert.

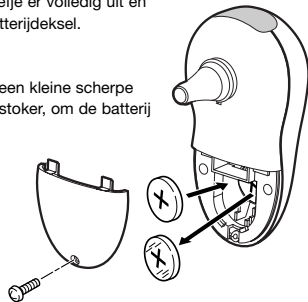
Vervang het lenshoesje door een nieuw lenshoesje als dit vuil is of door iemand anders wordt gebruikt.

3.4 De meting beëindigen

Na ca. 1 minuut schakelt de thermometer automatisch uit. U kunt de thermometer niet met de hand uitzetten, ook niet als u op de knop drukt.

3.5 Vervangen van de batterij

- 1 Draai met behulp van een kleine kruiskop-schroevendraaier het schroefje er volledig uit en verwijder vervolgens het batterijdeksel.
- 2 Verwijder de batterij. Gebruik een voorwerp met een kleine scherpe punt, zoals bijv. een tandenstoker, om de batterij te verwijderen. Gebruik geen metalen pincet of een schroevendraaier.
- 3 Plaats de nieuwe batterij met de plus (+) aan de bovenkant.
- 4 Sluit het batterijdeksel en draai de schroef aan.



Batterijen zijn klein chemisch afval en u dient ze dienovereenkomstig te behandelen. U kunt lege batterijen inleveren bij diverse winkels of bij de betreffende inzamelpunten.

4 HET INTERPRETEREN VAN DE RESULTATEN

4.1 Meten in het oor

De GentleTemp 510[®] oorthermometer meet de infrarood warmte van het trommelvlies en zet de gemeten waarde in één seconde om in een oortemperatuur.

De GentleTemp 510[®] is vriendelijker voor een kind dan een rectale thermometer. De thermometer is sneller, veiliger en gemakkelijker te gebruiken dan een orale thermometer. Omdat de thermometer digitaal is, hoeft u zich geen zorgen te maken over gebroken glas of de verspreiding van kwik of het inademen van kwikdampen. De meting kan zelfs worden uitgevoerd als het kind slaapt. Voor volwassenen biedt de GentleTemp 510[®] oorthermometer een snelle, gemakkelijke en nauwkeurige aflezing zonder de vertraging van een conventionele thermometer.

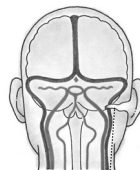
Uit klinisch onderzoek blijkt dat het oor een ideale plaats is voor het meten van de lichaamstemperatuur. Het trommelvlies deelt bloedvaten met de hypothalamus, het deel van de hersenen dat de lichaamstemperatuur regelt. Daarom is het oor een nauwkeurige indicator van de inwendige lichaamstemperatuur. In tegenstelling tot de temperatuur in de mond wordt de temperatuur in het oor niet beïnvloed door factoren als praten, drinken en roken.

4.2 Normale en verhoogde temperatuur

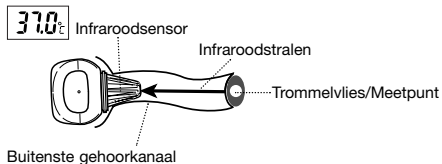
Wij adviseren u met de GentleTemp 510[®] te oefenen op uzelf en op de leden van uw gezin.

Hierdoor kunt u uw techniek verbeteren en bent u zekerder van uzelf wanneer u bij een ziek gezinslid de temperatuur gaat meten. U kunt dan ook zeggen of een aflezing hoger is dan normaal.

Omdat omgevingstemperatuur, transpiratie of speeksel de gemeten lichaamstemperatuur onder de arm of tong gemakkelijk kunnen beïnvloeden, kan de gemeten waarde lager zijn dan de lichaamstemperatuur. Het meten van de temperatuur van het trommelvlies levert een nauwkeurige temperatuur van de hersenen op waardoor koorts sneller kan worden vastgesteld.



Trommelvlies



Om de mogelijke aanwezigheid van koorts goed te kunnen vaststellen, is het van belang dat u de normale temperaturen van uw gezinsleden kent door hun temperatuur op te nemen wanneer zij in een goede conditie verkeren.

De temperatuur die in het oor wordt gemeten, wijkt af van de temperatuur die rectaal wordt gemeten. Gebruik de normale temperaturen als uitgangspunt om het temperatuurverschil tijdens koorts te begrijpen.

We spreken van een normale lichaamstemperatuur als de gemeten waarde binnen een bepaald bereik valt. De lichaamstemperatuur kan echter met de leeftijd variëren.





Leeftijd	Normale oortemperatuur in °C en °F	
Baby's	36.4°C – 37.5°C	97.5°F – 99.5°F
Kinderen	36.1°C – 37.5°C	97°F – 99.5°F
Tieners/volwassen	35.9°C – 37.5°C	96.6°F – 99.5°F
Ouderen	35.8°C – 37.5°C	96.4°F – 99.5°F






4.3 Oortemperatuur ten opzichte van andere lichaamstemperaturen



De normale temperatuur is niet overal het hetzelfde.

5 STORINGEN

5.1 Oplossen van storingen

Scherm	Controleren	Oplossing
Ook na het indrukken van de blauwe knop wordt niets weergegeven. 	Is de batterij leeg?	Vervang de batterij door een nieuwe.
	Is de polariteit van de batterij (+ en -) wel goed?	Plaats de batterij met de juiste polariteit.
	De batterij is (bijna) leeg.	Vervang de batterij door een nieuwe.
	Is het lenshoesje vuil?	Vervang het lenshoesje door een nieuwe.
	Is de infraroodsensor vuil?	Reinig de infraroodsensor met een wattenstaafje.
	Zit er oorsmeer in uw oor?	Verwijder de oorsmeer met een wattenstaafje.
Er verschijnt een "0 0". 	De temperatuur van de thermometer is 34°C (93.2°).	Als u de thermometer in het oor steekt en op de blauwe knop drukt, kunt u in 1 sec. meten. U kunt de informatiemodus nu niet gebruiken.

	Is het lenshoesje wel geplaatst?	Plaats het lenshoesje en voer de meting uit.
De gemeten temperatuur is lager dan 34°C (93.2°F).	Heeft u de thermometer verwijderd voordat de meting was voltooid?	Verwijder de thermometer pas uit het oor nadat de meting is voltooid.
	Is de infraroodsensor beschadigd?	Ga terug naar de winkel waar u het apparaat gekocht heeft.
De gemeten temperatuur is hoger dan 42.2°C (108.0°F).		Is het lenshoesje beschadigd?
De temperatuur van de thermometer is lager dan 10°C (50°F).	Bij deze temperaturen wordt de temperatuur niet goed gemeten.	Vervang het lenshoesje door een nieuwe. Meet de temperatuur nadat u de thermometer in de kamer waar u gaat meten heeft laten liggen zodat de thermometer zich aan de temperatuur van die kamer kan aanpassen (tussen 10°C - 40°C (50°F - 104°F)). Als u de thermometer bewaart in de kamer waar u daadwerkelijk gaat meten, kunt u de meting snel uitvoeren.
	De temperatuur van de thermometer is hoger dan 40°C (104°F).	
		

	Als "Er.1" verschijnt, kan de thermometer defect zijn.	Wacht tot de thermometer uitschakelt en schakel de thermometer opnieuw in.
	Deze melding verschijnt wanneer de thermometer van de ene naar de andere kamer is verplaatst en het temperatuurverschil groter is dan 10°C. Wacht tenminste vijf minuten tot "AA" niet meer wordt weergegeven. Mogelijk heeft u de lens te lang vastgehouden of is de thermometer meer dan drie keer na elkaar gebruikt.	

5.2 Vraag en antwoord

Hoeveel metingen kan ik achtereenvolgens uitvoeren?

U kunt achtereenvolgens drie metingen uitvoeren. Daarna is de thermometer warm en wordt mogelijk niet goed meer gemeten. Als u meer dan vier keer wilt meten, wacht dan tien minuten en meet opnieuw.

De weergegeven temperatuur is nogal hoog.

- 1 Het lenshoesje werkt misschien niet goed.
- 2 U heeft de thermometer waarschijnlijk uit een koele of koude kamer gehaald. Laat de thermometer tenminste dertig minuten liggen in de kamer waar u de temperatuurmeting wilt uitvoeren. Als u de thermometer bewaart in de kamer waar u de temperatuurmeting wilt uitvoeren, kunt u de thermometer direct gebruiken.

Wijkt de gemeten temperatuur van het rechter oor af van de temperatuur gemeten in het linker oor?

Bij gezonde personen mag er geen groot verschil in de gemeten resultaten zijn. Verschillen kunnen ontstaan doordat de lens niet op dezelfde wijze naar binnen is gestoken. Geadviseerd wordt om dan de "10 seconden" functie te gebruiken (zie paragraaf 3.2)

De weergegeven temperatuur is nogal laag.

- 1 Het lenshoesje is vuil.
- 2 De infraroodsensor is vuil.
- 3 U heeft de thermometer uit het oor genomen voordat de meting was voltooid.
- 4 Het oor is koud. Het meetresultaat kan laag zijn wanneer u een ice pack gebruikt of in de winter nog maar net bent binnengekomen.
- 5 De thermometer is niet diep genoeg in het oor gestoken.
- 6 De infraroodsensor wijst niet naar het trommelvlies. Gebruik de "10 seconden" functie(zie paragraaf 3.2).

6 SPECIFICATIES

Naam:	GentleTemp 510®
Type:	MC-510-E2
Spanning:	3V DC (lithiumbatterij CR2032)
Verbruik:	0.05 W
Levensduur batterij:	Met een nieuwe batterij ca. 5000 metingen
Sensor:	Thermozuil

Temperatuurweergave:	3 cijfers van +°C, elk 0.1°F of °C
Nauwkeurigheid: (Celsius)	Volgens NEN-EN (pr EN) 12470- 5 Clinical thermometers – Part 5 Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device) 34°C – 42.2°C: ±0.2°C Gebaseerd op de meting van een standaard "black body" bij een kamertemperatuur van 25°C (RH 50 %)
Nauwkeurigheid: (Fahrenheit)	Volgens NEN-EN (pr EN) 12470- 5 Clinical thermometers – Part 5 Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device) 93.2°F – 108°F: ±0.3°C Gebaseerd op de meting van een standaard "black body" bij een kamertemperatuur van 77°F (RH 50 %)
Meetgebied:	34°C - 42.2°C (93.2 - 108°F)
Gewicht:	ca. 50 g (incl. batterij)
Afmetingen:	Ca. 4.6 cm (B) X 9.3 cm (H) X 5.7 cm (D)
Omgevingsvoorwaarden:	Omgevingstemperatuur 10°C-40°C (50°F-104°F)
Relatieve luchtvochtigheid:	30 - 85%
Opslag:	Omgevingstemperatuur; -20°C-60°C (-4°F- 140°F)
Relatieve luchtvochtigheid:	30 - 95%
Accessoires:	Bewaardoos, handleiding, lenshoesjes (10 stuks) Op de thermometer is al een lenshoesje geplaatst.
Optie:	Lenshoesje speciaal voor de GentleTemp 510® serie, MC-PROBE TYPE J

Technische wijzigingen voorbehouden en de technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Opmerking

Voor huishoudelijk gebruik is ijking niet nodig. Voor professioneel gebruik adviseren wij de thermometer één keer per jaar te ijken.



Producent

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

24, Yamanouchi-yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto 615-0084, Japan

EU Representative

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.

Kruisweg 577

2132 NA Hoofddorp

The Netherlands

Telephone: +31 (0) 20-3548200

Facsimile: +31 (0) 20-3548201

www.omron-healthcare.com

Affiliate Companies

OMRON HEALTHCARE UK LTD.

Opal Drive

Fox Milne, Milton Keynes MK15 0DG

United Kingdom

Telephone: +44 (0) 1273 495 033

Facsimile: +44 (0) 1273 495 123

OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH

Windeckstraße 81a

D-68163 Mannheim

Germany

Telephone: +49 (0) 621-83348-0

Facsimile: +49 (0) 621-83348-30

E-Mail: OHGD.Info@eu.omron.com

www.omron-medizintechnik.de

PZN: 2585192

Artikel Nummer: 086 000 000